

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1980

Vyhlásené: 15.02.1980

Časová verzia predpisu účinná od: 15.02.1980

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

14

**VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

z 12. novembra 1979

**o Dlhodobej obchodnej dohode medzi vládou Československej  
socialistickej republiky a vládou Mozambickej ľudovej republiky**

Dňa 3. júla 1978 bola v Mapute podpísaná Dlhodobá obchodná dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Mozambickej ľudovej republiky. Dohoda nadobudla platnosť podľa svojho článku 11 dňom 5. júla 1979.

Český preklad textu dohody sa vyhlasuje súčasne. \*)

**Minister:**

**Ing. Chňoupek v. r.**

## **DLHODOBÁ OBCHODNÁ DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Mozambickej ľudovej republiky**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Mozambickej ľudovej republiky, vedené prianím konsolidovať a ďalej rozvíjať hospodárske a obchodné vzťahy medzi oboma krajinami, založené na princípoch priateľstva a vzájomných výhod, sa dohodli takto:

### **Článok 1**

Zmluvné strany prijímú všetky potrebné opatrenia na podporu hospodárskych stykov a na čo možno najväčší rozvoj objemu obchodu medzi oboma krajinami.

### **Článok 2**

Zmluvné strany poskytnú jedna druhej zaobchádzanie podľa zásady najvyšších výhod vo všetkých veciach týkajúcich sa ich vzájomných obchodných stykov. Zaobchádzanie podľa zásady najvyšších výhod sa bude vzťahovať predovšetkým na clo a iné poplatky, dávky a dane, ktoré sa môžu vyberať pri dovoze a vývoze tovaru, ako aj na pravidlá a predpisy upravujúce preclievanie a udieľanie dovozných a vývozných povolení.

Zaobchádzanie podľa zásady najvyšších výhod uvedené v tejto dohode sa nebude vzťahovať na osobitné výhody, ktoré:

- a) jedna zo zmluvných strán poskytla alebo poskytne susedným krajinám v rámci uľahčenia pohraničného styku;
- b) vyplývajú z oblasti voľného obchodu, colnej únie alebo hospodárskeho integračného zoskupenia, ktorých je jedna zo zmluvných strán členom alebo sa ním môže stať.

### **Článok 3**

1. V rámci zákonov a nariadení platných v oboch krajinách sa obe zmluvné strany zaväzujú vydávať dovozné a vývozné povolenia, pokiaľ také povolenia budú potrebné, na tovar pochádzajúci a dovážaný z územia druhej zmluvnej strany alebo vyvážaný na územie druhej zmluvnej strany.
2. Pripojené listiny tovaru „A“ a „B“ tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody. Uvedené zoznamy majú iba indikatívnu povahu a nebudú sa považovať za obmedzenie výmeny tovaru, ktorý sa v nich neuvádza.

### **Článok 4**

Obchodné transakcie v rámci tejto dohody sa budú uskutočňovať na základe kontraktov, ktoré sa budú uzavierať medzi právnickými a fyzickými osobami oboch krajín, ktoré sú príslušnými zákonmi a nariadeniami riadne oprávnené na vykonávanie zahraničnoobchodnej činnosti.

### **Článok 5**

Zmluvné strany zabezpečia, že sa tovar dovážaný jednou stranou z druhej nebude reexportovať bez predchádzajúceho súhlasu príslušných orgánov krajiny pôvodu.

### **Článok 6**

Zmluvné strany v rámci zákonov a nariadení platných v ich krajinách oslobodia:

- a) od cla, daní a iných poplatkov - vzorky a propagačný materiál potrebné na získanie objednávok a na reklamné účely;
- b) od cla, daní a iných poplatkov - stavebné materiály a zhotovené dielce dovážané na stále veľtrhy a výstavy;
- c) od cla, daní a iných poplatkov - uvedený tovar a predmety v prípade ich dočasného dovozu:

- náradie a iné predmety dovážané alebo zasielané na účely zostrojenia alebo kompletácie projektu,
- predmety určené na skúšobné účely,
- tovar a predmety, ktoré budú vystavené na veľtrhoch a výstavách buď dočasne, alebo trvale,
- označené obaly dovážané na zabalenie dovezených výrobkov, ktoré sa po určitom čase budú reexportovať.

Tovar a predmety uvedené v odseku c) tohto článku sa môžu po uplynutí lehoty dočasného dovozu buď reexportovať, alebo spotrebovať v krajine po zaplatení cla a obvyklých daní, ak to platné predpisy dovoľujú.

#### **Článok 7**

Všetky platby medzi oboma krajinami sa budú vykonávať vo voľne zameniteľných menách.

Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na osobitnom dojednaní týkajúcom sa obchodných transakcií uzavieraných v rámci tejto dohody.

#### **Článok 8**

Každá zmluvná strana uľahčí účasť organizácií druhej zmluvnej strany na medzinárodných veľtrhoch a výstavách konaných na svojom území.

#### **Článok 9**

V záujme uľahčiť plnenie tejto dohody a podporiť hospodárske styky medzi oboma krajinami vytvoria zmluvné strany spoločný výbor, ktorý bude mať tieto hlavné úlohy:

- a) preverovať výsledky plnenia tejto dohody;
- b) urovnávať prípadné nedorozumenia, ktoré môžu vzniknúť v priebehu plnenia tejto dohody;
- c) vypracúvať návrhy majúce za cieľ podporu a ďalšie rozšírenie hospodárskych stykov medzi oboma krajinami.

Výbor sa bude schádzať najmenej raz za rok na žiadosť jednej zo zmluvných strán striedavo v Československu a Mozambiku.

#### **Článok 10**

Ustanovenia tejto dohody budú platné aj po jej skončení pre kontrakty uzavreté v jej rámci a v čase jej platnosti.

#### **Článok 11**

Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade so zákonnou úpravou každej zmluvnej strany a nadobudne platnosť v deň výmeny nót potvrdzujúcich toto schválenie.

Táto dohoda zostane v platnosti 3 roky a bude sa potom mlčky predlžovať vždy na jeden rok, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán písomne nevyhoví tri mesiace pred skončením jej platnosti.

Vyhotovené a podpísané v Mapute 3. júla 1978 vo dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom jazyku.

**Za vládu Československej socialistickej republiky:**

**Andrej Barčák v. r.**

**minister zahraničného obchodu**

**Za vládu Mozambickej ľudovej republiky:**

**Salomão Munguambe v. r.**  
**minister zahraničného obchodu**

**LISTINA A**

Tovar určený na vývoz z Československej socialistickej republiky do Mozambickej ľudovej republiky

1. Kompletné priemyselné celky a ich časti
2. Čerpadlá
3. Dieselové motory a dieselové agregáty
4. Zdviháky
5. Elektrické zariadenie a motory
6. Elektrické transformačné stanice
7. Dopravné zariadenie
8. Osobné automobily
9. Nákladné automobily
10. Cestné a stavebné stroje
11. Textilné stroje
12. Žeriavy a pohyblivé žeriavy
13. Náradie a vybavenie dielní
14. Zariadenie pre spoje
15. Meracie, laboratórne a zdravotnícke vybavenie
16. Poľnohospodárske stroje a vybavenie
17. Kožiarske a obuvnícke stroje
18. Zváračky
19. Dielenské náradie a prístroje, tlačiarne stroje, písacie stroje a počítače
20. Náhradné dielce
21. Prístroje pre domácnosť
22. Rôzne druhy papiera
23. Valcované železo a výrobky z ocele (tyče, plechy, rúrky, atď.)
24. Chemické, farmaceutické a zdravotnícke výrobky
25. Poľnohospodárske výrobky a potraviny
26. Hudobné nástroje a nahrávky
27. Fotoaparáty a kamery
28. Filmy a citlivé papiere na fotografie
29. Zdravotnícka keramika, obkladačky a armatúry
30. Brúsivá
31. Hračky, hry a športové predmety
32. Textil každého druhu
33. Koberce
34. Materiál na výrobu obuvi
35. Kancelárske potreby
36. Sklo a výrobky zo skla
37. Zbrane a strelivo na poľovanie a šport
38. Kancelárske a školské potreby

39. Bižutéria, sklenené a syntetické kamene a príslušenstvo pre bižutériu

40. Iné nešpecifikované druhy tovaru

**LISTINA B****Tovar určený na vývoz z Mozambickej ľudovej republiky do Československej socialistickej republiky**

1. Čaj
2. Orechy kešú
3. Konzervované ovocie
4. Strúhaný kokos
5. Pomaranče a grapefruity
6. Krevety a morské raky (lobster)
7. Koprový olej
8. Kopra
9. Pokrutiny
10. Melasa
11. Výťažok z orechov kešú
12. Bavlna
13. Sisal
14. Sisalové laná a povrazy
15. Drevo (rezivo)
16. Parkety
17. Mramor
18. Sľuda
19. Bentonit
20. Kolumbo-tantalit
21. Beryl
22. Polodrahé granáty
23. Morské mušle

\*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

